

读史阅世

## 福建大圣文化新调查

□宋宇洁 黄建兴 文/图

史海钩沉

长崎杂拌面：  
给福清人海外谋生打气

□倪霞 郑训烩 郑松波 文/图

在日本,中华料理与西洋料理、日本料理并列为三大菜系。中华料理传到日本后,很多逐渐按日本人的嗜好和口味改造加工,成为带有外来文化特色的日本料理,或者称之为日本的一种国民性料理。

中华料理在日本的传播、普及和创新,与日本华侨紧密相关。长崎是日本华侨的重要中继中心,400多年前即有华商渡航到日本的长崎、九州各地。1858年日本开港后,与长崎华侨有亲缘关系的福清人日益增多,并逐渐形成以福清人为主体的长崎华侨社会。其中,他们传承的长崎杂拌面成为长崎的地域特产。

江户时代,中华料理以唐人寺为媒介传播,普茶料理便是这一阶段的典型,它是应邀前往日本弘法、首站抵达长崎、来自中国福清的高僧隐元传到日本的精造料理。此后,又有众多的中华料理包括福清特色饮食,随着侨民东渡谋生传到日本,丰富了当地的饮食文化。长崎的杂拌面就见证了福清人海外谋生的一段历史。

讲到长崎的杂拌面,就要从来自福建福清的华侨陈平顺说起。

长崎四海楼是陈平顺创立的中华料理店。1892年,陈平顺来到长崎,最初是行商。7年后,他与几位朋友租借了广东会馆的房屋,作为四海楼最早的店面。后来他独立经营,设立了四海楼分店。陈平顺移居长崎生活立业曾得到亲友帮助,站稳脚跟后,他因经常帮助后来的华侨和留学生。为了让他们吃得好一些,增添在外生活的勇气,陈平顺结合老家福清面食的做法,从长崎近海产出的海产品、豆芽、卷心菜等材料中就取材,做出色香味俱佳的“什锦汤面”,成了流传至今的长崎地域特产杂拌面。

“杂拌面”(ちゃんぽん)一词在日语中意为“掺和”,是江户时代出现的词语。据1938年出版的《长崎论丛22辑》所述,“Chanpom”既不是汉语名字,也不为中国人所知,是长崎特有的珍品。对于长崎杂拌面的叫法,四海楼第四代经营者陈允德认为,它(Chanpom)来源于福州福清或闽南方言中“吃饭”的发音,即“sepon”或“japon”。这种“什锦汤面”的做法,与现在福清流行的“海鲜面”“焖面”很相似。

物美价廉的杂拌面受到当时留学生的欢迎,很快在华侨居住区普及,并得到了长崎本地人的认可。1905年12月25日,《东洋日出》报刊登报道,描述了当年前来四海楼客人络绎不绝的景象。1907年出版的《长崎县纪要》以“书生喜好的料理——Chanpom”为题,介绍杂拌面是当地学生喜爱的料理。

四海楼开业后的8年间,长崎陆续开设了10多家杂拌面店,大部分是华人开的。据陈允德介绍,当时开杂拌面店的店主,都曾在四海楼当过学徒。当年一碗杂拌面售价四钱到五钱,而一个面包大概是十钱,即一碗杂拌面比一个面包便宜一半。这也许是杂拌面能受到长崎华侨和当地人欢迎的重要原因。

1909年4月5日,《东洋日出》报又以《长崎的名物名产》为题做了报道,把杂拌面称为简单便宜的长崎特产。1914年发行的《长崎指南》中,也将杂拌面作为长崎最流行的特产进行介绍,还将其写入歌谣中。这表明20世纪初,杂拌面已经被长崎本地社会所认同。

二战后,作为长崎中餐的头牌菜,杂拌面逐渐演变为长崎乡土特色和旅游资源,出现了更多由日本人经营的专卖店,在日本有较高的知名度。慕名前来光顾元祖四海楼的客人,除了一般的本地客和外来旅游者外,还有日本国内外各界知名人士,其中包括挪威国王五世及夫人等。

与长崎杂拌面的普及有直接关系的是长崎滨胜餐厅。滨胜餐厅是由日本商人米滨豪及其兄弟几人创建的。二战后至20世纪60年代,日本面条业得到很大发展,拉面成为日本人最喜爱的大众料理之一。当时在长崎以外的地方很少能吃到杂拌面,米滨豪决心以长崎杂拌面为产品开发连锁店。

米滨豪用了半年的时间进行研发,1974年店名为“长崎Chanpom”的第一家店在长崎正式开业,不久后又开了3家连锁店。1979年,米滨豪兄弟将企业本部设在东京,并开始在全国各地建立连锁店。1982年,企业正式更名为“Ringer hut(格林小屋)”。目前,格林小屋拥有长崎杂拌面连锁店600多家。

长崎杂拌面已成为日本的大众料理,除了格林小屋,以长崎杂拌面为基础打造的各种风格的杂拌面也遍布日本各地,如在关西地区有58家连锁店的“近江Chanpom”。长崎发源的“Chanpom”文化也传播到海外,据称韩国杂拌面也源自长崎。

代表是杂拌面的发源地,杂拌面是长崎中华料理的长表,同时也是长崎的文化旅游资源。长崎人对杂拌面喜欢至极,如今杂拌面店遍布长崎各个角落,从高级酒店到街头小店都会提供杂拌面,经营者既有华人,也有日本人。前来长崎的游客,也会光顾长崎中华街等地的中餐店吃上一碗杂拌面。长崎四海楼作为杂拌面的元祖,每天的客人更是络绎不绝。



福州紫竹岩齐天洞府屏山祖殿明代神猴石雕像



闽侯荻浦圣王庙清道光“齐天府”铁香炉



顺昌宝山南天门“通天大圣”“齐天大圣”碑刻

近几个月来,福建师范大学社会历史学院联合有关单位的专家学者,在整理爬梳有关历史文献的基础上,对福建大圣文化有关遗址遗迹进行多次深入的田野调查和考证,从而对福建大圣文化的内涵有一些新的认识。

从目前掌握的有关资料看,福建民间的大圣文化当以南平顺昌、福州及宁德等地最具典型性。顺昌的通天大圣信仰在北宋就已出现,明清时期逐渐演变为齐天大圣信仰,其相关信仰一直传承至今,因此似可认为闽北顺昌等地应是福建大圣文化发源地最早、辐射较广的中心区域。

2005年,顺昌县发现多处元、明时期的“通天大圣”“齐天大圣”祭坛、庙宇和碑刻等遗迹。据查,目前顺昌全县有关大圣文化的遗迹及活动点多达120余处,其中尤以“通天大圣”命名的名号居多。“通天大圣”是宋元话本中的猴神形象,常被写为齐天大圣的哥哥,也有学者认为“通天大圣”是《西游记》齐天大圣孙悟空的前身。

在顺昌大圣文化的有关遗存中,年代最早的为宝山南天门“通天大圣”“齐天大圣”并列的“双圣神位”碑刻,据考证,其年代约为元末明初。除了实物资料之外,顺昌县博物馆收藏的北宋《杨氏族谱》记载了“通天庙”的所在,可以印证当地的通天大圣信仰在北宋初就已出现。宋元话本、杂剧《陈巡检梅岭失妻》《二郎神锁齐天大圣》《西游记杂剧》中刻画的“通天大圣”形象,与闽北流行的通天大圣信仰,应是彼此作用的产物。

到了晚明时期,商品经济繁荣,刻印出版业走向规模化,以齐天大圣孙悟空为主角的《西游记》得以反复刊印,广泛流传。当时闽北建阳是全国刻印出版中心之一,正与顺昌相邻,在这样的文化辐射下,顺昌通天大圣、齐天大圣信仰开始并存交替。在顺昌郑坊乡峰岭村,每逢农历七月廿五日齐天大圣的诞辰,村民们便会组成庞大的接火队伍,从齐天大圣殿一直走到通天大圣神位处,请通天大圣到齐天大圣殿过生日。

从最新调查的有关资料分析,福州、宁德等地的大圣文化内涵与顺昌民间的“通天大圣”信仰不尽相同。福州与宁德同属闽东方言区,宋元以来,由于受陈靖姑信仰以及《闽都别记》《华光天王传》《西游记》等民间文学作品的长期影响,福州、宁德等地民间的大圣文化内涵亦具有自己的特色。几百年来,这一区域的大圣文化与陈靖姑信仰文化相互渗透,继而衍变出了丹霞大圣、齐天大圣信仰。

福州地区的民间猴神信仰早已有之。南宋洪迈《夷志·福州猴王神记》已详细叙述永泰能仁寺的猴王传说,明《永福县志》记有“猴王墓”。此外,《三山志》《五杂俎》《榕阴新检》《竹间续话》等宋元以来的一些古籍方志对福州“猿猴洞”的猿猴传说都有所记载。成书于清乾隆之际的福州民间长篇传奇小说《闽都别记》,就依据“猿猴洞”猴王传说进行一番整理加工,塑造出了福州本土猴神“丹霞大圣”。在《闽都别记》中,陈靖姑降伏了千年红毛猴精作为部将,是为“乌石山猿猴洞之丹霞大圣”。在现今不少主祀临水夫人陈靖姑的庙宇中,都能见到丹霞大圣的身影,如古田临水官祖殿、福州鼓楼七星井临水官、仓山龙潭角祈雨殿、晋安宝溪境等。

除却福州本土猴神丹霞大圣外,齐天大圣至迟在清代也受到福州等地民众的崇拜。在2023年6、7月的田野调查中,我们发现在闽侯的荻浦圣王庙、溪坂齐天府和万安北境圣王宫等祭祀齐天大圣的庙宇中,还分别保存着清咸丰及道光年间雕刻的“齐天府”香炉、石柱及匾额等民俗文物。

大约在明清时期,福州等地的大圣信仰存在着丹霞大圣与齐天大圣信仰相互交替的现象,其最终逐渐演变成了互相吸纳、和谐共处的民间信仰形态,这主要表现在“神班系统”的交集中。如紫竹岩齐天洞府屏山祖殿及其分炉的院院,都是主供齐天大圣,左右两侧则分别配祀黑大圣、白大圣、丹霞大圣和赤大圣。马尾闽安村的齐天府圣王庙

主供齐天大圣,丹霞大圣和红毛猴则分立两旁。在闽侯荻浦圣王庙、溪坂齐天府等处,临水夫人则是作为齐天大圣的配祀而存在。玉树境打铁垵庙则是主供临水夫人,齐天大圣作为配祀立其左侧。据我们采访闽侯当地有关人士得知,闽侯全县如今仍有齐天大圣庙30余座,而仅上街镇就有10多座。这些宫庙多冠以“齐天府”,基本都以齐天大圣为主神加以供奉和祭祀。

2023年7月中旬,我们在古田县进行了田野调查。最新调查资料表明,若说福州地区的大圣文化受《闽都别记》的影响较大,古田县的大圣信仰则是创造了另一套民间传说故事系统,其文化形态也与福州及顺昌等地有所不同。在古田县凤埔乡白岩山之巔,有一座齐天大圣殿,据《民国古田县志》记载:“白岩洞大圣王庙,在二都山山顶上,祀齐天大圣,其庙以石为瓦,灵迹尤显著云。”虽未在历史文献中找到更久远的记录,但当地文化站保存了曾在此处发现的两座香炉,一座雕刻“千霞大圣”,年代为明正德二年(1517年),另一座雕刻“齐天”,为清光绪年间的文物。这说明白岩洞大圣信仰至少在明代就已出现,清代未曾间断,香火一直延续至今。

在古田县民间,白岩齐天大圣殿是当地信众共同信奉的祖殿,每逢农历七月廿五日大圣诞辰和十月廿七日的大成佛日,各地信众便会一路上山到白岩洞请香火,每回进香的信众约有两万人之众,规模堪称庞大。在白岩齐天大圣祖殿及其分炉的大圣殿中,一共有三尊大圣神像,当地人称为大千岁、二干岁和三干岁。三尊大圣神像的左右侧都分别立有一男一女两大副将。

据介绍,齐天大圣左侧的副将是其义女(一说是义妹),名为“月李小姐”,右侧则是其手下“九曜星君”。月李小姐之名出现在明代余象斗所撰的神魔小说《华光天王传》中,据称是齐天大圣的女儿,武力高强。九曜星君则是明代吴承恩《西游记》中出场的人物,

乡土史记

## 漳州古城东桥亭

□孙群 薛欣欣 文/图

东桥亭位于漳州市芗城区修文东路,始建于唐元和十一年(816年),明清时期有所维修,1983年和1997年再次进行重修,现为漳州市文物保护单位,曾收藏有明代七宝铜观音造像(后保存在漳州市博物馆)。

东桥亭跨漳州古城东边壕沟的东桥之上,庙前即是东桥,坐东北朝西南,南面是九龙江,西面为漳州文庙和漳州历史古街区。长10米、宽5米,东西走向的东桥在古时是水路交通要道,当年官员到漳州就任,都要经过这里,而且许多船只都会停泊在东桥下。因此东桥亭来往人员多,香火超过附近的西桥亭。中国民间都不会把住房建在桥上,认为这是煞地,风水不好,但东桥亭建在水沟之上,反映了寺庙具有镇煞的特殊性。

东桥亭建筑面积765平方米,采用中轴线布局,从西南向东北依次为门厅、观音殿、西方三圣殿、大雄宝殿,两侧廊庑,整体上为三进四合院。

东桥亭是以桥梁石向北延伸铺建的,殿堂为砖石木构建筑,屋面铺设红色琉璃瓦,屋脊装饰各种题材的剪粘,具“皇宫起”建筑风格。

门厅为三川脊硬山顶,屋脊饰剪粘。中港脊上雕双龙戏珠,脊堵浮雕瑞应祥麟、双凤朝牡丹,小港脊上雕蛟龙,脊堵浮雕唐僧师徒取经等戏曲人物,四寸盖嵌狮首。剪粘造型简洁,其中唐僧师徒四人虽以较少的瓷片进行拼贴,但动态逼真,呼之欲出,如身手敏捷、尖嘴猴腮的孙悟空在最前面探路,并



东桥亭屋脊饰剪粘

不时回头招呼大家小心;猪八戒手提九齿钉耙,大腹便便地行走,滑稽幽默;唐僧骑在白马上,身体略微向外倾斜,仿佛在询问前方道路的状况;沙僧肩扛行李,大步流星地紧随唐僧。

门厅面阔五间,进深两间,插梁式木构架,彻上露明造。明间与次间采用隔扇门,槛窗木雕镂空交欢蛟龙卷草纹。雀替、随梁枋、束束等金漆木雕雕枝花卉,坐斗雕戏狮。右侧墙上嵌1999年的《重修东桥亭碑记》石碑。

观音殿始建于唐代,明代重建,硬山顶,

屋脊饰剪粘。正脊上雕双龙护宝塔,脊堵浮雕二龙戏珠、凤喜牡丹、瑞应祥麟、狮子戏球、锦上添花、玄武、香象等。面阔三间,进深三间,插梁式木构架,彻上露明造。殿内两根石柱为明代镀金盘龙柱,另两根石柱楹联系明嘉靖年间文学家卓晚春所题“但此往住往来事无凭,万劫总生一念;勿谓因果果人得度,东桥直透西天”。斗拱为五踩双翅,雀替、扎牵、随梁枋、束束木雕雕鹿同春、丹凤朝阳、喜上眉梢、宝相花等图案,狮座雕戏狮,雕工精细。正中供奉观音菩萨,两侧壁画

为线描十八罗汉。西方三圣殿始建于明代,硬山顶,屋脊无雕刻。面阔三间,进深三间,插梁式木构架,彻上露明造。外檐柱楹联石刻“法雨均沾漳土恍成乐园,慈云遍覆东桥若透西天”,佛龕两侧石柱楹联“宝筏长舟跨东桥无双道岸,慈航永渡通南海不二波流”。雀替、扎牵、随梁枋、束束随金漆木雕雕鱼、拐子龙、暗八仙、花草等。佛龕供奉西方三圣,两旁墙壁木雕雕十八罗汉。

大雄宝殿建于清代,硬山顶,屋脊无雕刻。面阔三间,进深三间,插梁式木构架,彻上露明造。斗拱、梁枋、束束随金漆木雕雕武将、双龙戏珠、双凤朝牡丹、喜上眉梢、三国演义、荷花等,狮座雕戏狮,梁枋彩画水墨山水人物画。石柱楹联“慧眼灵心超世界,慈云法雨护沙门”。

东桥亭空间较小,前后均为狭窄河道,原为古城内船舶通道,可通往九龙江西溪,现为排水沟,两岸布满亭台楼阁;观音殿前天井有一方形放生池,四周设竹节柱栏杆。天王殿前有一株参天的百年老榕,根深叶茂,枝叶婆娑,榕荫下曾是人们制作手工艺品、买卖货物、听戏、纳凉、饮茶、休憩的好去处。

古漳州城内号称有“三庵二院、九街十三巷、一株榕树不见天”,据说“一株榕树”就是这棵大榕树。三圣殿前庭院正中有一圆形石雕莲花缸,缸口四周雕如意造型。大殿后天井旁竖着一方《重修东桥亭碑记》石碑,上方正中刻“亭庵”两字,下方有捐资者姓名。